

1 Crônicas 11

1 καὶ ἦλθε πᾶς Ἰσραὴλ πρὸς Δαυὶδ ἐν
1 E veio todo Israel a David em

Χεβρὼν λέγοντες ἰδοὺ ὅστᾱ σου καὶ
Hebrom, dizendo: “Eis que ossos teus e

σάρκες σου ἡμεῖς 2 καὶ ἐχθὲς καὶ τρίτην
carne tua nós. 2 E ontem e três,

ὄντος Σαοὺλ βασιλέως, σὺ ἦσθα ὁ
do que Saul rei, tu estavas o

ἐξάγων καὶ εἰσάγων τὸν Ἰσραὴλ,
que conduzia e trazia ao Israel,

καὶ εἶπεν Κύριός σοι σὺ ποιμανεῖς
e disse Senhor a ti: ‘Tu apascentarás

τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραὴλ, καὶ σὺ ἔσῃ
ao povo meu ao Israel, e tu serás

εἰς ἡγούμενον ἐπὶ Ἰσραὴλ. 3 καὶ
por líder sobre Israel’”. 3 E

ἦλθον πάντες πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ πρὸς
vieram todos velhos de Israel a

τὸν βασιλέα εἰς Χεβρὼν, καὶ διέθετο
o rei a Hebrom, e pactuou

αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς Δαυὶδ διαθήκην ἐν
a eles o rei David pacto em

Χεβρὼν ἔναντι Κυρίου, καὶ ἔχρισαν
Hebrom diante do Senhor, e ungiram

τὸν Δαυὶδ εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ
ao David por rei sobre Israel,

κατὰ τὸν λόγον Κυρίου, διὰ χειρὸς
como a palavra do Senhor por meio

Σαμουήλ. 4 καὶ ἐπορεύθη ὁ
de Samuel. 4 E foi conduzido o

βασιλεὺς καὶ ἄνδρες αὐτοῦ εἰς
rei e homens dele a

Ἱερουσαλὴμ αὕτη Ἰεβούς, καὶ ἐκεῖ οἱ
Jerusalém (esta Jebus), e ali os

Ἰεβουσαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν
jebuseus, os habitantes da terra,

εἶπον τῷ Δαυίδ 5 οὐκ εἰσελεύσῃ
disseram ao David: 5 “Não entrarás

ᾧδε. καὶ προκατέλαβετο τὴν περιοχὴν
aqui”. E capturou a fortaleza

Σιών αὕτη ἡ πόλις Δαυίδ. 6 καὶ
de Sião, esta a cidade de David. 6 E

εἶπε Δαυίδ πᾶς τύπων Ἰεβουσαῖον
disse David: “Todo que ferir jebuseu

ἐν πρώτοις καὶ ἔσται εἰς ἄρχοντα καὶ
em primeiro e será por chefe e

εἰς στρατηγόν καὶ ἀνέβη ἐπ’ αὐτὴν
por comandante”. E subiu sobre ela

ἐν πρώτοις Ἰωάβ υἱὸς Σαρουΐα καὶ
em primeiro Joabe, filho de Saruia, e

ἐγένετο εἰς ἄρχοντα. 7 καὶ ἐκάθισε
tornou-se por chefe. 7 E habitou

Δαυίδ ἐν τῇ περιοχῇ διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν
David na fortaleza, por isso chamou-

αὐτὴν πόλιν Δαυίδ 8 καὶ ὠκοδόμησε
a cidade de David. 8 E construiu

τὴν πόλιν κύκλῳ καὶ ἐπολέμησε καὶ
a cidade ao redor, e combateu e

ἔλαβε τὴν πόλιν. 9 καὶ ἐπορεύετο Δαυίδ
tomou a cidade. 9 E prosseguia David,

πορευόμενος καὶ μεγαλυνόμενος, καὶ
que se conduz e se engrandece, e

Κύριος παντοκράτωρ μετ’ αὐτοῦ.
Senhor Todo-Poderoso com ele.

10 καὶ οὗτοι οἱ ἄρχοντες τῶν δυνατῶν,
10 E estes os líderes dos poderosos

οἵ ᾤσαν τῷ Δαυίδ, οἱ
quais estavam ao David, os

κατισχύοντες μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ
que se fortaleceram com ele no

βασιλείᾳ αὐτοῦ μετὰ παντὸς Ἰσραὴλ
reino dele, com todo Israel,

τοῦ βασιλεῦσαι αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον
do fazer rei a ele, como a palavra

Κυρίου ἐπὶ Ἰσραὴλ 11 καὶ οὗτος ὁ
do Senhor sobre Israel. 11 E este o

ἄριθμός τῶν δυνατῶν τοῦ Δαυίδ
número dos poderosos do David:

Ἰεσεβάαλ υἱὸς Ἀχαμανὶ πρῶτος
Jesebaal, filho de Acamani, primeiro

τῶν τριάκοντα οὗτος ἐσπάσατο τὴν
dos trinta; este brandiu a
ρομφαίαν αὐτοῦ ἅπαξ ἐπὶ τριακοσίους
espada dele vez contra trezentos

τραυματίας ἐν καιρῷ ἐνί. 12 καὶ
feridos em ocasião uma. 12 E

μετ' αὐτὸν Ἐλεάζαρ υἱὸς Δωδαΐ ὁ
depois dele, Eleazar, filho de Dodai, o

Ἀχωχί οὗτος ᾤν ἐν τοῖς τρισὶ
acoquita; este estava entre os três

δυνατοῖς. 13 οὗτος ᾤν μετὰ Δαυὶδ
poderosos. 13 Este estava com David

ἐν Φασοδομίν, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι
em Fasodomim, e os estrangeiros

συνήχθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον, καὶ ᾤν
foram reunidos ali para guerra, e era

μερίς τοῦ ἀγροῦ πλήρης κριθῶν, καὶ ὁ
porção do campo cheia de cevadas, e o

λαὸς ἔφυγεν ἀπὸ προσώπου
pono fugiu diante da face

ἀλλοφύλων 14 καὶ ἔστη ἐν
dos estrangeiros. 14 E se posicionou no

μέσῳ τῆς μερίδος καὶ ἔσωσεν αὐτὴν καὶ
meio da porção, e salvou - a e

ἐπάταξε τοὺς ἀλλοφύλους, καὶ ἐποίησε
feriu os estrangeiros, e realizou

Κύριος σωτηρίαν μεγάλην. 15 καὶ
Senhor salvação grande. 15 E

κατέβησαν τρεῖς ἐκ τῶν τριάκοντα
desceram três dos trinta

ἀρχόντων εἰς τὴν πέτραν πρὸς Δαυὶδ εἰς
líderes à rocha, a David, a

τὸ σπήλαιον Ὀδολλάμ, καὶ
a caverna de Odolam, e

παρεμβολὴ τῶν ἀλλοφύλων ἐν τῇ
acampamento dos estrangeiros no

κοιλᾷδι τῶν γιγάντων. 16 καὶ Δαυὶδ
vale dos gigantes. 16 E David

τότε ἐν τῇ περιοχῇ, καὶ τὸ σύστημα
então na fortaleza, e o destacamento

τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βηθλεέμ. 17
dos estrangeiros então em Belém. 17

καὶ ἐπεθύμησε Δαυὶδ καὶ εἶπε τίς
E desejou David e disse: “Quem

ποτιεῖ με ὔδωρ ἐκ τοῦ λάκκου
dará de beber a mim água do poço

Βηθλεέμ τοῦ ἐν τῇ πύλῃ;
de Belém, do na porta?”

18 καὶ [διέρρηξαν](#) οἱ [τρεῖς](#) τὴν

18 E romperam os três o

[παρεμβολήν](#) τῶν ἀλλοφύλων καὶ
acampamento dos estrangeiros, e

ὑδρεύσαντο [ὕδωρ](#) ἐκ τοῦ [λάκκου](#) τοῦ ἐν
tiraram água água do poço do em

[Βηθλεέμ](#), ὅς ἦν ἐν τῇ [πύλῃ](#), καὶ
Belém, que estava na porta, e

[ἔλαβον](#) καὶ [ἦλθον](#) πρὸς [Δαυίδ](#), καὶ [οὐκ](#)
tomaram e vieram a David; e não

[ἠθέλησε](#) [Δαυίδ](#) τοῦ [πιεῖν](#) αὐτὸ καὶ
quis David do bebê - la e

[ἔσπεισεν](#) αὐτὸ τῷ [Κυρίῳ](#) καὶ [εἶπεν](#) 19
derramou - a ao Senhor, e disse: 19

ἰλεώς μου ὁ [Θεὸς](#) τοῦ [ποιῆσαι](#) τὸ
“Que livre meu o Deus do fazer a

[ρῆμα](#) τοῦτο, εἰ [αἷμα](#) [ἀνδρῶν](#)
palavra esta! Se sangue dos homens

τούτων [πίομαι](#) ἐν [ψυχαῖς](#) αὐτῶν;
destes, beberia com almas deles?

ὅτι ἐν [ψυχαῖς](#) αὐτῶν [ἤνεγκαν](#)
Porque com almas deles trouxeram-

αὐτό καὶ [οὐκ ἐβούλετο](#) [πιεῖν](#) αὐτό. ταῦτα
no”. E não quis bebê - la. Isso

[ἐποίησαν](#) οἱ [τρεῖς](#) [δυνατοί](#). 20 καὶ
fizeram os três poderosos. 20 E

Ἀβεσαὰ [ἀδελφός](#) [Ἰωάβ](#), οὗτος ἦν
Abesa, irmão de Joabe, este era

[ἄρχων](#) τῶν [τριῶν](#), οὗτος ἐσπάσατο τὴν
chefe dos três; este brandiu a

[ρομφαίαν](#) αὐτοῦ [ἐπὶ](#) [τριακοσίους](#)
espada dele contra trezentos

[τραυματίας](#) ἐν [καιρῷ](#) [ένί](#), καὶ οὗτος ἦν
feridos em ocasião uma e este era

ὀνομαστὸς ἐν τοῖς [τρισίν](#), 21 [ἀπὸ](#)
renomado entre os três. 21 Dentre

τῶν [τριῶν](#) [ὑπὲρ](#) τοὺς [δύο](#) [ἐνδοξος](#), καὶ
os três, mais aos dois ilustre e

ἦν αὐτοῖς εἰς [ἄρχοντα](#) καὶ [ἕως](#) τῶν [τριῶν](#)
foi a eles por chefe, e até dos três

[οὐκ](#) [ἦρχετο](#). 22 καὶ [Βαναίας](#) [υἱὸς](#)
não chegou. 22 E Banaías, filho

[Ἰωδαὲ](#) [υἱὸς](#) [ἀνδρὸς](#) [δυνατοῦ](#),
de Joiada, filho de homem poderoso,

[πολλὰ](#) [ἔργα](#) αὐτοῦ [ὑπὲρ](#) Καβασαήλ
muitas façanhas dele, sobre Cabasael;

οὗτος [ἐπάταξε](#) τοὺς [δύο](#) ἀριήλ [Μωάβ](#)
este feriu aos dois [ariel](#) de Moabe

καὶ οὗτος [κατέβη](#) καὶ [ἐπάταξε](#) τὸν
e este desceu e matou ao

[λέοντα](#) ἐν τῷ [λάκκῳ](#) ἐν [ἡμέρᾳ](#) [χιόνος](#)
leão no poço em dia de neve.

23 καὶ οὗτος [ἐπάταξε](#) τὸν [ἄνδρα](#) τὸν
23 E este feriu ao homem ao

[Αἰγύπτιον](#), [ἄνδρα](#) ὀρατὸν
egípcio, homem notável

πεντάπηχυν, καὶ ἐν [χειρὶ](#) τοῦ [Αἰγυπτίου](#)
cinco côvados, e na mão do egípcio

[δόρυ](#) [ὥς](#) ἀντίον ὑφαινόντων, καὶ
lança como trave de tecelão; e

[κατέβη](#) [ἐπ’](#) αὐτὸν [Βαναίας](#) ἐν
desceu contra ele Banaías com

[ράβδῳ](#) καὶ ἀφείλετο ἐκ τῆς [χειρὸς](#) τοῦ
bastão, e arrancou da mão do

Αἰγυπτίου τὸ δόρυ καὶ ἀπέκτεινεν αὐτὸν
do egípcio a lança e matou - o

ἐν τῷ δόρατι αὐτοῦ. 24 ταῦτα ἐποίησε
na lança dele. 24 Isso fez

Βαναίας υἱὸς Ἰωδαέ, καὶ τούτῳ ὄνομα
Banaías, filho de Joiada, e a este nome

ἐν τοῖς τρισὶ τοῖς δυνατοῖς 25 ὑπὲρ
entre os três aos poderosos. 25 Mais

τοὺς τριάκοντα ἦν ἐνδοξος οὗτος καὶ
aos trinta era ilustre este, e

πρὸς τοὺς τρεῖς οὐκ ἦρχετο καὶ
aos três não chegou, e

κατέστησεν αὐτὸν Δαυὶδ ἐπὶ τὴν
colocou - o David sobre a

πατριὰν αὐτοῦ. 26 καὶ δυνατοὶ τῶν
família dele. 26 E poderosos dos

δυνάμεων Ἀσαήλ ἀδελφὸς Ἰωάβ,
poderes: Asael, irmão de Joabe;

Ἐλεανὰν υἱὸς Δωδωὲ ἐκ Βηθλεέμ, 27
Eleana, filho de Dodo, de Belém; 27

Σαμμὼθ ὁ Ἀρωρί, Χελλῆς ὁ Φελωνί, 28
Samote, o arorita; Heles, o felonita; 28

Ὠρὰ υἱὸς Ἐκκὶς ὁ Θεκώι, Ἀβιέζερ
Hora, filho de Ecis, o tecoíta; Abiezer,

ὁ Ἀναθωθί, 29 Σοβοχαὶ ὁ Ἀσωθί, Ἥλι
o anatotita; 29 Sobocai, o asotita; Eli,

ὁ Ἀχωνί, 30 Μοοραΐ ὁ Νετωφαθί,
o aḥonita; 30 Moorai, o netofatita;

Χολὸδ υἱὸς Νοοζὰ ὁ Νετωφαθί, 31
Colod, filho de Nooza, o netofatita; 31

Αἶρὶ υἱὸς Ρεβιὲ ἐκ βουνοῦ
Airi, filho de Rebie, do outeiro

Βενιαμίν, [Βαναίας](#) ὁ Φαραθωνί, 32
de Benjamim; Banaias, o faratonita; 32

Οὐρί ἐκ Ναχαλὶ Γάας, Ἀβιήλ ὁ
Uri, de Naali - Gaas; Abiel, o

Γαραβαιθί, 33 Ἀζμὼθ ὁ Βαρωμί,
garabaita; 33 Azmote, o baromita;

Ἐλιαβὰ ὁ Σαλαβωνί, 34 [υἱὸς](#) Ἀσὰμ
Eliaba, o salabonita; 34 filho de Asam,

τοῦ Γιζωνίτου, [Ἰωνάθαν υἱὸς](#) Σωλὰ ὁ
do guizonita; Jonatas, filho de Sola, o

Ἀραρί, 35 Ἀχίμ [υἱὸς](#) Ἀχάρ ὁ
ararita; 35 Aḥim, filho de Aḥar, o

Ἀραρί, Ἐλφάτ [υἱὸς](#) Θυροφάρ 36 ὁ
ararita; Elfate, filho de Tirofar, 36 o

Μεχωραθρί, Ἀχία ὁ Φελλωνί, 37
mecoratrira; Aḥia, o felonita; 37

Ἡσερὲ ὁ Χαρμαδαΐ, Νααραὶ [υἱὸς](#)
Hesere, o carmadaíta; Naarai, filho

Ἀζοβαί, 38 [Ἰωήλ υἱὸς](#) [Νάθαν](#),
de Azobai; 38 Joel, filho de Natã;

Μεβαάλ [υἱὸς](#) Ἀγαρί, 39 Σελή ὁ
Mebaal, filho de Agari; 39 Sele, o

Ἀμμωνί, [Ναχώρ](#) ὁ Βηρωθί,
amonita; Naḥor, o berotita,

[αἶρων](#) [σκεύη](#) [Ἰωάβ](#) [υἱὸς](#)
que carregava armas de Joabe, filho

Σαρουΐα, 40 Ἰρά ὁ Ἰεθρί, Γαρήβ ὁ
de Saruia; 40 Ira, o jetrita; Garebe, o

Ἰεθρί, 41 Οὐρία ὁ Χεττί, Ζαβέτ [υἱὸς](#)
jetrita; 41 Urias, o heteu; Zabete, filho

Ἀχαϊά, 42 Ἀδινὰ [υἱὸς](#) Σαιζὰ τοῦ
de Aḥaia; 42 Adina, filho de Saiza, do

Ρουβήν ἄρχων, καὶ ἐπ' αὐτῷ τριάκοντα.

Rúben, líder, e com ele trinta;

43 Ἀνὰν υἱὸς Μοωχά, καὶ Ἰωσαφὰτ ὁ

43 Anã, filho de Moocá; e Josafate, o

Ματθανί, 44 Ὁζία ὁ Ἀσταρωθί,

matanita; 44 Ozias, o astarotita;

Σαμαθὰ καὶ Ἰειήλ υἱοὶ Χωθὰμ τοῦ

Samata e Jeiel, filhos de Cotam, do

Ἀραρί, 45 Ἰεδιήλ υἱὸς Σαμερί καὶ

ararita; 45 Jediel, filho de Sameri, e

Ἰωζαέ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ Θωσαΐ, 46

Jozaé, o irmão dele, o tosaíta; 46

Ἐλιήλ ὁ Μαωΐ καὶ Ἰαριβί, καὶ Ἰωσία

Eliel, o maoíta; e Jaribi e Josias,

υἱὸς αὐτοῦ, Ἐλλαὰμ καὶ Ἰεθαμὰ ὁ

filho dele; Elaam e Jetama, o

Μωαβίτης, 47 Δαλιήλ καὶ Ὠβήδ καὶ

moabita; 47 Daliel, e Obede e

Ἰεσσιήλ ὁ Μεσωβία.

Jessiel, o mesobita.

